

UNITED NATIONS

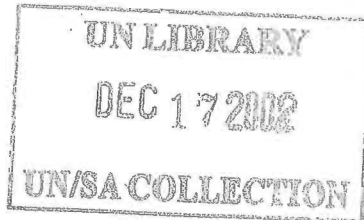


NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/2002/23



The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Equatorial Guinea and The former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations.

9 July 2002

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants de la Guinée équatoriale et de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'Organisation.

9 juillet 2002

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF
EQUATORIAL GUINEA
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 9 July 2002

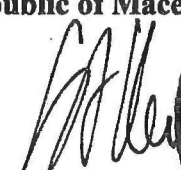
Excellency,

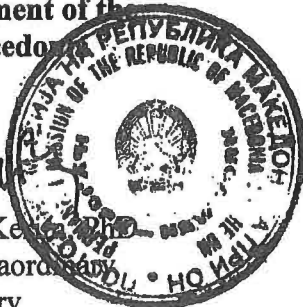
We have the honor to inform Your Excellency that today the Government of the Republic of Macedonia and the Government of the Republic of Equatorial Guinea have established Diplomatic Relations.

We, therefore, request Your Excellency to distribute to all the Member States of the United Nations the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments.

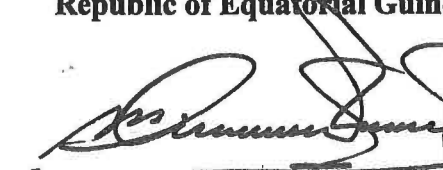
We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Macedonia


H.E. Mr. Srgjan Kerem
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations



For the Government of the
Republic of Equatorial Guinea


H.E. Mr. Benjamin Mba Ecoumbi
Ambassador
Chargé d'affaires ad interim
Deputy Permanent Representative
to the United Nations



His Excellency
Dr. Kofi A. Annan
Secretary-General of the United Nations
New York

Joint Communiqué
on the establishment of diplomatic relations between
the Republic of Macedonia and the Republic of Equatorial Guinea

The Government of the Republic of Macedonia and the Government of the Republic of Equatorial Guinea, guided by mutual willingness to develop friendly relations and cooperation between the two States in political, trade, economic and other fields, have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level with effect from the date of signature of the present Joint Communiqué.

The two countries have agreed to establish diplomatic relations based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961 and principles and norms of the Charter of the United Nations and International Law.

The Republic of Macedonia and the Republic of the Equatorial Guinea are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both States and will further strengthen international peace and security.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Joint Communiqué in three copies in the English, Macedonian and Spanish languages, the three texts being equally authentic.

Done in New York, July 9, 2002

**For the Government of the
Republic of Macedonia**



H.E. Mr. Srgjan Kerim, PhD
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

**For the Government of the
Republic of Equatorial Guinea**



H.E. Mr. Benjamin Mba Ecuá Miko
Ambassador
Chargé d'affaires ad interim
Deputy Permanent Representative
to the United Nations

Comunicado Conjunto
sobre el Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre
la República de Guinea Ecuatorial y la República de Macedonia

El Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial y el Gobierno de la República de Macedonia, guiados por la voluntad mutua de desarrollar relaciones de amistad y cooperación entre los dos Estados en los campos político, comercial, económico y otros, han decidido establecer Relaciones Diplomáticas a nivel de Embajadores, con efectos a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

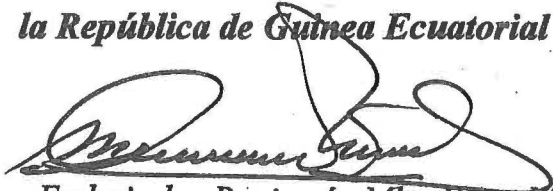
Los dos países han acordado establecer Relaciones Diplomáticas basadas en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de Abril de 1961 y los Principios y Normas de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional.

La República de Guinea Ecuatorial y la República de Macedonia están convencidos de que el Establecimiento de las Relaciones Diplomáticas responde al interés de ambos Estados y fortalecerá la paz y seguridad internacional.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios abajo firmantes han rubricado este Comunicado Conjunto en triplicado ejemplar en los idiomas español, inglés y macedonio, siendo los tres textos igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York, a 9 de Julio 2002

Por el Gobierno de
la República de Guinea Ecuatorial



Embajador Benjamín Mba Ecuá Miko
Encargado de Negocios a.i.

Por el Gobierno de
la República de Macedonia



S.E. Sr. Srgjan Kerim, PhD
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente
en las Naciones Unidas